



HITACHI

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felősségőnk tudatában kijelentőő, hogy ez a termék megfelel az En50144, Hd400, En55014, En60555 és/vagy EN50082-1 ősszhangban az Európa Tanács 73/23/ECC, 89/392/ECC és/vagy 89/336/ECC irányelveivel.

Jelen nyilatkozatalapján van a terméken a CE jelölés feltőntetve

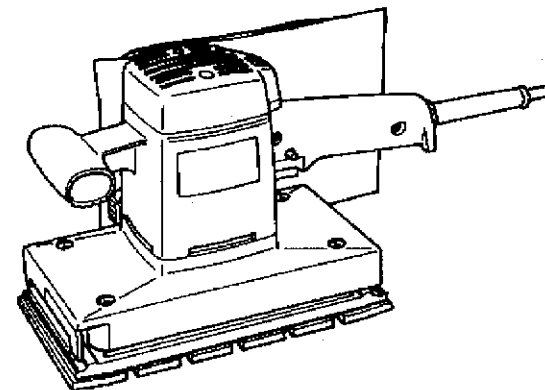
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, F.R.Germany
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE₉₉

Y. Hirano

REZGŐCSÍSZOLÓ

SV 12V • SV 12SD • SV 12SE



Importálja és Magyarországon forgalmazza:

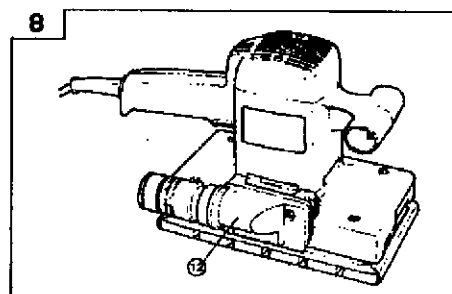
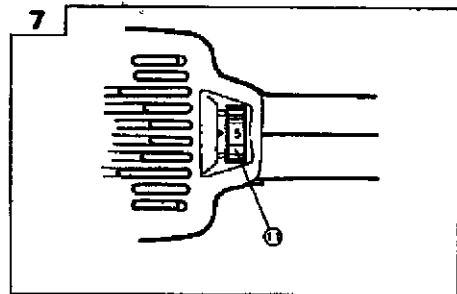
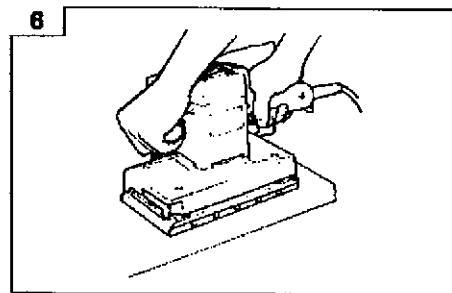
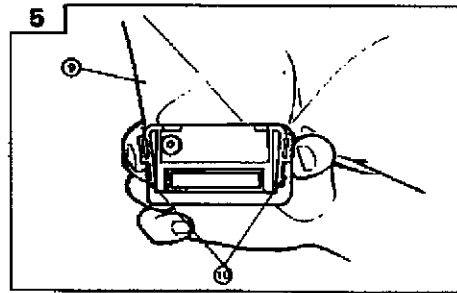
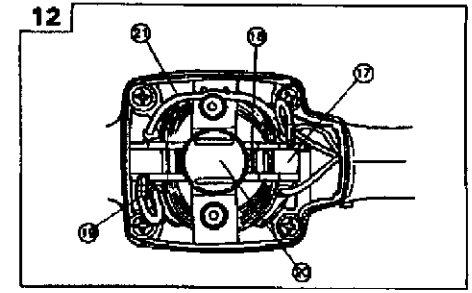
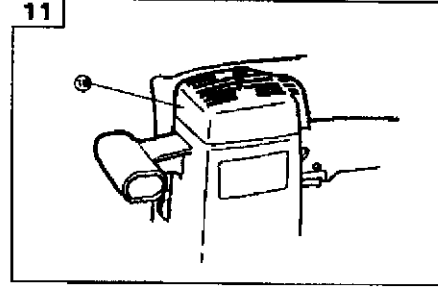
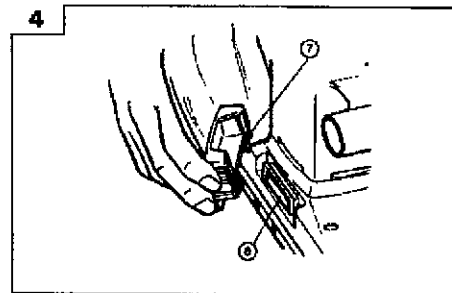
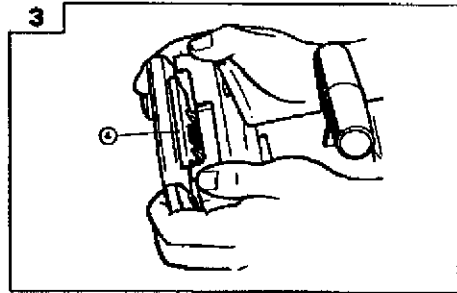
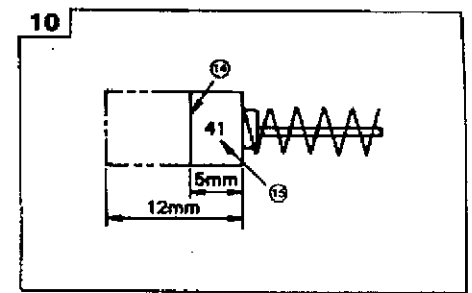
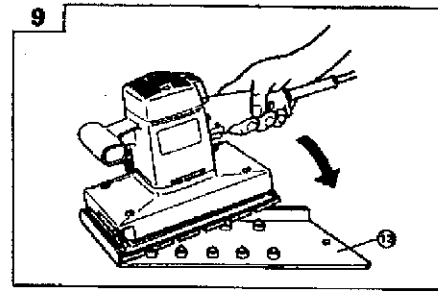
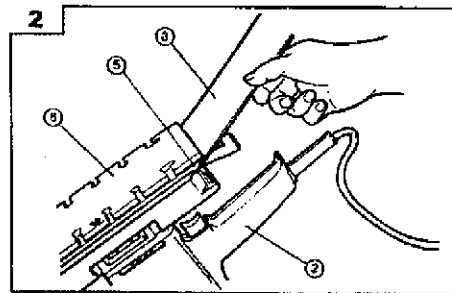
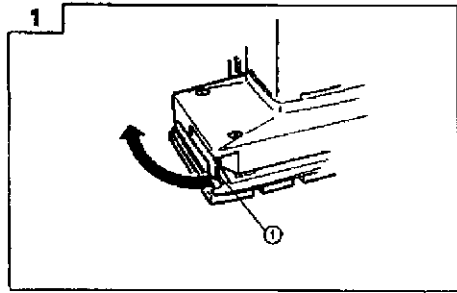
HITACHI POWER TOOLS HUNGARY KFT.

1106 Budapest, Bogáncsvirág u. 5-7.
Tel.: 264-3433, 264-3438; Fax:264-3429

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS



1. befogó kar 2. kapcsoló kar 3. csiszoló papír 4. papírtartó 5. talplemez 6. párna 7. por kimenet
 8. porzsáktartó 9. porzsák 10. csap 11. skála 12. tisztító adapter 13. lyukasztőlemez 14. kopáshatár
 15. a szénkefe száma 16. felső burkolat 17. kefelartó 18. szénkefe 19. kefebefogó 20. csapágyház
 21. belső huzalozás

MŰSZAKI LEÍRÁS

Modell	SV12V	SV12SD	SV12SE
Feszültség terület szerint	110 V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V		
Teljesítmény felvétel	300 W*		
Üresjáratú rezgés	4000-10000 / perc	10000 / perc	
Forgás-átmérő	2,4 mm		
Csúszósaru mérete	114 x 280 mm		
Csiszolópapír mérete	114 x 280 mm		
Súly	2,8 kg	2,8 kg	2,6 kg

*Ne felejtse el ellenőrizni a típusablán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak.

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Csiszolópapír1 db
(2) Porzsák (SV12V és SV12 SD)..... 1 db

A standard-tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül bármikor megváltozhatnak.

OPCIÓS TARTOZÉKOK

- Csiszolópapír
 - perforált csiszolópapír az SV12V és SV12SD modellekhez
 - perforálás nélküli csiszolópapír az SV12SE modellhez
 - szemcsészét: AA40, AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180, AA220, AA240
- Szabványos csiszolópapír (perforálva vagy perforálás nélkül) 114 x 280 mm
- Nyomásérzékelny csiszolópapír (perforálva vagy perforálás nélkül) 114 x 228 mm
- Mágneses páma (nyomásérzékelny), 114 x 228 mm
- Perforált páma (az SV12V és SV12SD modellekhez)
- Perforálás nélküli páma (az SV12SE modellhez)
- Tisztító adapter(az SV12V és SV12SD modellekhez)
- Stancoló lemez (az SV12V és SV12SD modellekhez)

Az extra-tartozékok minden előzetes tájékoztatás nélkül bármikor megváltoztathatók.

ALKALMAZÁS

- Fafelületek kézzel polírozása
- Fa- vagy lemez munkák felületének csiszolására mázolás előtt

ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT

- Áramellátás**
Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezik-e az Ön hálózati feszültségével.
- Hálózati kapcsoló**
Mielőtt áram alá helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva? Ha bekapcsolt állásba csatlakoztatja az elektromos hálózatra, a munkagép sérülést okozhat.
- Hosszabbító**
Ha a munkaterület nem a hálózati csatlakozás közelében található, akkor a legrövidebb és megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító- kábelt alkalmazzuk.
- A csiszolópapír behelyezése**
A kapcsoló-fogantyú oldalán kell kezdeni
(1) A papírbefogót a szorítókar forgatásával oldjuk (1.ábra)
(2) Ugy állítsuk a gépet, ahogy azt a 2. ábra mutatja. A csiszolópapírt vezessük be olyan mélyen a papírbefogó és a talplemez között, amennyire csak lehet.
(3) A csiszolópapír szélességét igazítsuk a párna szélességéhez. A szorítókart a csiszolópapír szorosan tartásához húzzuk ismét az eredeti helyzetébe.
(4)-1 Perforált csiszolópapír használatkor:
a másik oldal rögzítéséhez húzzuk a csiszolópapírt és közben igazítsuk be a lyukait a párna lyukaihoz

- (4)-2 Nem perforált csiszolópapír használatkor:
a csiszolópapírt helyezzük szabályosan a párnára és a másik oldalt húzással rögzítsük
VIGYÁZAT !

- (1) A csiszolópapír felhelyezése után hozzuk a szorítókart ismét az eredeti helyzetébe.
(2) A csiszolópapírnak pontosan kell a csiszoló papucsra feküdnie és megfelelően meg kell legyen feszítve (nem szabad lötyögnie). A nem feszes csiszolópapír egyenetlen csiszolt felületekhez vezet és/vagy mrgsérülhet a csiszolópapír.

5. **A porzsák felhelyezése és eltávolítása**
(az SV12V és SV12SD modelleknél)

- (1) Felhelyezés:
Ahogy azt a 4.ábra mutatja, a porkiminetet szorosan megfogni és a porzsák rögzítéséhez a keret-porzák tartójához rányomni
(2) Eltávolítás:
Ahogy azt a 5.ábra mutatja, erősen rányomni a porkiminet csomkjára és a porzsákat oldani a keretről.

MUNKAMÓD

VIGYÁZAT !

A rezgőcsiszolóval való munkánál soha ne használjunk vizet vagy csiszolófolyadékot. Ez elektromos ütéshez vezethet.

- A csiszoló ki- és bekapcsolása**
A kapcsoló működtetésével és a rögzítő benyomásával a készülék bekapcsolva marad, akkpr is ha a kapcsolót eleresztjük. Ezáltal lehetséges a folyamatos , hatékony munka. A kapcsolóújából működtetésével szabadabbá válik a rögzítés és oldódik a kapcsoló.

VIGYÁZAT !

Soha ne kapcsoljuk be a csiszológépet, ha az a csiszolandó felülettel érintkezésben van, mert a felület károsodását eredményezheti. Kikapcsoláskor ugyanígy járjunk el.

- A rezgőcsiszoló tartása**

Markoljuk meg a fogantyút egyik kezünkkel és a gombfogantyút a másikkal. Tartsuk a gépet úgy, hogy az finoman érje a csiszolandó felületet, ahogy a 6. ábra mutatja. Ne alkalmazzunk nyomóerőt a csiszoláshoz. Kiegészítő nyomás alkalmazása a motor túlterhelését eredményezi, csökkentve a polírozás és csiszolás hatékonyságát, valamint rövidíti a gép élettartamát. Csiszolásakor vagy polírozásakor soha nem szabad letakarni a motorház szellőzőnyílásait, mert túlmelegedés léphet fel és károsodhat a szerszám.

- A rezgőcsiszoló mozgatása**

Az optimális munkateljesítmény elérése érdekében a gépet állandó sebességgel és egyenetlen nyomással mozgassuk előre és vissza.

- A forgásebesség beállítása /csak SV12V modelnél/**

Az SV12V típus el van látva egy elektronikus szabályozó rendszerrel, amellyel be lehet állítani a sebességet 4000 és 10000 fordulat/perc között. Ahogy a 7. ábra mutatja, az "1" beállítás a minimális az "5" beállítás a maximális sebesség.

AZ OPCIÓS TARTOZÉKOK FELSZERELÉSE

- A mágneses páma felhelyezése**

A hat csavartoldjuk. Távolítsuk el a pámat és helyezzük fel a mágneses párnát.

VIGYÁZAT !

Csak a párnát kell eltávolítani, a többi alkatrész a helyén marad és továbbra is használjuk.

- A tisztítóadapter felhelyezése (8.ábra)**

(az SV12V és SV12SD modelleknél)

Miután felhelyezzük a porzsák tömlőt a tisztítóadapterre, a tisztítóadaptert ugyanolyan módon helyezzük fel a készülékre.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

- A porzsák kiürítése és tisztítása**
(az SV12V és SV12SD modelleknél)

A felvett képesség csökken, amikor a porzsákban már túl sok por van. A porzsákat ki kell üríteni, még mielőtt teljesen megtelne. A porzsákat vegyük le, a befogóját nyissuk ki és ürítsük ki.

- A csiszoló vászon ellenőrzése**

Elhasználódott csiszoló szalag használata a teljesítmény csökkenését eredményezi. Cseréljük ki a szalagot , ha annak elhasználódását észleljük.

- A rögzítőcsavarok ellenőrzése:**

Valamennyi rögzítőcsavart rendszeresen ellenőrizni kell, hogy azok jól vannak-e meghúzva. Ha valamelyik csavar meglazul, azt azonnal újra meg kell húzni. Amennyiben ez nem történik meg, súlyos veszélyhelyzet áll fenn.

- A szénkéfék ellenőrzése (10.ábra)**

A motorba szénkéfék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A túlságosan elhasználódott szénkéfék motor-problémákat okoznak. Ezért a szénkéfék ki kell cserélni, ha az elkopott vagy a "kopáshatáron" van. Ezenkívül a szénkéféket állandóan tisztán kell tartani és azoknak a szénkefétartóban szabadon kell mozogniuk.

5. A szénkefék cseréje

Szét szerelés:

- (1) A hátsó fedélen található két gépcsavart eltávolítjuk és a fedelet levesszük (11. ábra).
- (2) A kefetartót a kefékkel együtt ovatosan kivenni. Közben ügyeljünk arra, hogy a szénkefe belsejében levő húzalokat ki ne húzzuk.
- (3) Távolítsa el a szénkeféket a kefetartóból.
Összeszerelés:
 - (1) A kefeszorítót dugjuk be a kefetartóba és forgassuk el 90°-al.
 - (2) A kefetartó helyzetének megtartása mellett helyezzük új szénkeféket a kefetartóba
 - (3) A szénkeféket nyomjuk a ház csapágycsatornáinak a külső falához, és közben vigyük a kefetartót a házba az eredeti helyzetébe.
- (4) A belsejében levő húzalt fektessük úgy ahogy a 12. ábra mutatja. Közben ügyelni kell arra, hogy a húzal ne érintkezzen az armatúrákkal vagy a motor mozgó részeivel.
- (5) A felső burkolatot helyezzük fel ismét ügyelve arra, hogy ne csipjünk be húzalt. Ezt követően rögzítsük a borítót csavarokkal.

5. A motor karbantartása:

A motor tekercselése az elektromos szerszám "szíve". Ezért különösen ügyelni kell arra, hogy a tekercselés ne sérüljön meg és/vagy olajjal illetve vízzel ne érintkezzen.

A munkahelyen a zajszint túllépheti a 85 dB -t. Ebben az esetben zajvédő eszköz használata kötelező !

MEGJEGYZÉS

Figyelembe véve a HITACHI állandó kutatási és fejlesztési programját, az itt megadott műszaki adatok változhatnak.

MINŐSÉGTANUSÍTÁS

A 2/1984 III. 10. Bkm-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítjuk, hogy a termék a vásárlási tájékoztatóban közölt műszaki adatoknak megfelel.

KERMI engedély szám: 41-06068/95

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

1. Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét. A munkahelyi rendtelenség balesetveszélyt jelent.
2. Ne hagyja esőben az elektromos kéziszerszámot! Ne használja ezeket a munkaeszközöket nedves, vagy párák környezetben. Gondoskodjék a munkahely jó megvilágításáról. Az elektromos munkagépek ki/be kapcsolásakor és a működés közben szikrák keletkeznek. A robbanásveszély elkerülése érdekében ne használjuk a gépeket éghető folyadékok, vagy robbanásveszélyes gázok (pl. lakkok, festékek, benzín, oldószerek, gázolin, gázok, ragasztók) közelében.
3. Védekezzünk az áramütés ellen! Ügyeljünk arra, hogy munka közben testünk ne érintkezzen földelt felületekkel, mint például csövezetékekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőberendezésekkel.
4. Tartsa távol a gyerekeket az elektromos kéziszerszámoktól. Kerülje el, hogy illetéketlen személyek megérintsék az elektromos kéziszerszámot, vagy a kábelt.
5. Ha nem használja a kéziszerszámot, tárolja biztonságos, száraz helyen, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.
6. Ne terhelje túl a kéziszerszámot. a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat vele.
7. Mindig a megfelelő szerszámot használja! Nehéz munkához ne válasszon kis teljesítményű készüléket. Ne használjon a feladat elvégzéséhez olyan szerszámot, amely nem arra való, pl. kézi körfűrészszel ne végezzen fadöntést, vagy gallyazást.
8. Viseljen megfelelő munkaruhát! Ne hordjon munka közben bő, nem testhez simuló öltözetet, ne viseljen ékszereket. A bő ruhadarabot elkaphatja a mozgó szerszám. Ha szabadban végez munkát, viseljen gumikesztyűt és csúszás biztos lábbelit. Hosszú haj esetén vegyen fel hajhálót, vagy megfelelő sapkát.
9. Használjon védőszemüveget! Ha poros munkát végez, viseljen porvédő alarcot.
10. Ne hordozza a kéziszerszámot a kabél nélkül, ne használja arra, hogy annál fogva húzza ki a villásdugót a konnektorból. Védje a kábelt a hűségől, olajtól és éles sarkaktól, mert megsérülhet.
11. Biztonságosan rögzítse a munkadarabot! Használjon a munkadarab befogásához befogó, rögzítő, készüléket vagy szatut, hogy a keze maradjon szabad a szerszám használatára.
12. Munka közben foglaljon el biztonságos testhelyzetet. Kerülje a rendellenes pozíciót, mindig őrizze meg az egyensúlyát.
13. Gondosan ápolja a kéziszerszámát! Csak az éles, tiszta szerszámmal tud pontosan és biztonságosan dolgozni. Tartsa be szerszámcseréje közben az előírásokat és a gép karbantartási és kezelési útmutatását. Rendszeresen ellenőrizze a villásdugót és a csatlakozó kábelt és ha sérülést tapasztal, azonnal javíttassa ki a hibát, az erre jogosult szervizzel. A hosszabbító kábelt is rendszeres időközönként ellenőrizze és ha megsérült, cserélje ki. A kéziszerszám fogantyúját mindig tartsa szárazon és tisztán, olaj vagy zsír szennyeződést ne töljön meg rajta.
14. Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, ha nem használja a készüléket. vagy ha javítást végez rajta, pl. fűrészlapot cserél benne.
15. Ne felejtse a kéziszerszámában a szorítókulcsot! Mielőtt a gépet bekapcsolja ellenőrizze, hogy a szorítókulcsot vagy a szerszámbaállító kulcsot kivette-e a készülékből.
16. Kerülje el a gép véletlenszerű beindítását! Ha az elektromos kéziszerszám be van dugva a hálózati csatlakozó aljzatba, ne tartsa ujját az indító kapcsolón, ne hordozza így a készüléket. Győződjék meg mindig arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva mielőtt a csatlakozó dugót a konnektorba bedugja.
17. Ha szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre engedélyezett és megfelelő jelzéssel ellátott hosszabbító kábelt használjon.
18. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka teljes figyelmet igényel! Ne használja a készüléket, ha nem érzi kikapcsolni magát, ha nem tud koncentrálni.
19. Munka előtt ellenőrizze kéziszerszámát, hogy nem hibás-e? Használat előtt meg kell vizsgálni, hogy helyükön vannak-e a védő alkatrészek, rendeltetésszerű használatra alkalmas-e? Ellenőrizze az összes mozgó, forgó alkatrész működését, ezeknek nem szabad szorulniuk, nem lehetnek sérültek. Minden alkatrésznek a helyén kell lennie, sérülésmentes állapotban. A készüléket, beleértve a csatlakozó vezeték cseréjét is, csak szakember ill. szakszerviz javíthatja. Ne használjon olyan kéziszerszámot amelynek a kézkapcsolója nem üzemképes, nem lehet vele a készüléket be ill. kikapcsolni!
20. Saját biztonsága érdekében csak a kezelési utasításban megadott célnál használja az elektromos kéziszerszámot.
21. Csak a HITACHI gyártója által ajánlott tartozékokat használjon. Fokozott balesetveszélyt, vagy sérülési kockázatot idéz elő saját maga részére, ha nem a kezelési útmutatóban, vagy a szerszámkatalógusban megadott szerszámlapokat, vagy tartozékokat használja.
22. Javítást csak engedélyezett szakszervizben végeztessen. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen kezelésből és javításból eredő kárért.
23. A készülék védőburkolatát eltávolítani, vagy a gépet meglazult, hiányos csavarokkal használni tilos és veszélyes.
24. Mozgó géprészeket csak akkor szabad megérinteni, amikor a készüléket már kikapcsolták és teljesen leállt, valamint a villásdugót kihúzták a konnektorból.
25. A munkagépet használjuk a megadottnál kisebb teljesítménnyel. A túlterhelés a felület károsodását és a munka hatékonyságának csökkenését eredményezi.
26. A műanyag burkolatot vagy alkatrészeket soha ne tisztítsuk oldószerekkel (pl. benzín, higított, széntetraklorid, alkohol, ammóniák, olaj stb.) mert károsíthatják azokat. Nedves, szappanos ronggyal tisztítsa a készülék külsejét.
27. Javításhoz eredeti Hitachi alkatrészeket használjon.
28. A készülék csak a szénkefék cseréjekor bontható meg.
29. Az idegen nyelvű kezelési útmutatóban szereplő robbantott ábra kizárólag a szerviz részére készült.